

COMPañÍA DE DANZA

DEBORAH COLKER



Brasil

Perro sin plumas

Viernes 25 • 20 h

Sábado 26 • 20 h

Público
general

Duración:
70 min

**Auditorio
del Estado**

52
FIC



SINOPSIS

Este es el primer espectáculo con temática explícitamente brasileña que interpreta Deborah Colker. *Perro sin plumas* está basado en el poema homónimo de João Cabral de Melo Neto (1920-1999).

Publicado en 1950, el poema sigue el recorrido del río Capibaribe, el cual atraviesa gran parte del estado de Pernambuco. Con una “fuerza invencible y anónima”, muestra la pobreza de la población ribereña, el olvido de las élites y la vida en el manglar. La imagen del “perro sin plumas” representa tanto al río como a las personas que viven a su alrededor.

NOTA AL PROGRAMA

Deborah Colker presenta *El Perro sin plumas*, una creación inspirada en el poema homónimo de João Cabral de Melo Neto (1920-1999). La pieza ofrece una visión profunda de los aspectos culturales y sociales del paisaje brasileño.

A través de un lenguaje poético en movimiento, explora la interconexión y transformación entre los elementos naturales y el ser humano, desdibuja las fronteras entre el río, el fango, la tierra y el hombre, cuestionando los límites entre estos elementos y la identidad humana.

En este sentido, sus imágenes emergen como símbolos que entrelazan al río con sus habitantes, reflejando una vulnerabilidad compartida.

Para este poema geográfico sobre la fragilidad, la danza se entrelaza con el cine, mediante la proyección de escenas de la película, realizadas por Deborah Colker en colaboración con el director Cláudio Assis. Estas proyecciones interactúan con catorce cuerpos cubiertos de barro en la escena, que evocan las imágenes descritas en el poema. Danza, cine, música y poesía se entrelazan para revelar el paisaje del río, donde los bailarines encuentran la huella seca que pisa la tierra y recorren el cielo a través de movimientos inspirados a los cangrejos del manglar.

Esta integración artística permite que la coreografía combine tradiciones locales con elementos contemporáneos, reflejando la riqueza de ecosistema del manglar y ofreciendo una visión crítica de la realidad social, todo en una experiencia profundamente evocadora.

Ángel Rosas

SEMBLANZAS

52
FIC

Jorginho de Carvalho, *diseño de Iluminación*

Es uno de los diseñadores de iluminación para artes escénicas más experimentados de Brasil. Además de trabajar en producciones individuales, ha colaborado durante varios años en grupos teatrales históricos como Asdrúbal Trouxe o Trombone y Pessoal do Despertar.

Ha sido encargado de la iluminación de los espectáculos de la Compañía Deborah Colker desde sus inicios. En *Perro sin plumas*, su trabajo es crucial, ya que debe iluminar una pantalla de cine donde se proyectan imágenes que se reflejan en los cuerpos de los bailarines. Carvalho siempre se encuentra en el escenario, sin pasillos que escondan los focos.

Gringo Cardia, *director de arte*

Ha participado y acompañado a Deborah Colker en todas las producciones de la compañía desde *Vulcão* (1994), incluyendo, *Ovo*, el espectáculo diseñado para el Cirque du Soleil. Gringo Cardia ha sido el compañero creativo más consistente de Colker desde que trabajaron juntos en el teatro y en la Troupe Intrépida. Cardia ha definido a *Perro sin plumas* como una “película de danza”, o una “película en 3D en que no es necesario usar lentes especiales”.

Las cajas, que se encuentran entre los pocos elementos escenográficos del espectáculo, representan la intención del trabajo de Cardia y Colker desde el inicio, para ellos, la escenografía no es decorativa, sino interactiva. Cardia ha trabajado en diferentes roles con artistas como Maria Bethânia, Chico Buarque, Bia Lessa y muchos otros, consolidándose en todos los ámbitos en los que participa.

Cláudio Assis, *director fílmico*

Nació en el municipio brasileño de Caruaru y su primera vocación fue ser poeta. En la actualidad, es uno de los cineastas más importantes de Brasil, con obras que muestran aspectos del estado de Pernambuco que las elites del estado prefieren ocultar. Su propuesta estética y social resuena con los versos del espectáculo *Perro sin plumas* de la Compañía Deborah Colker,. Assis guió a la coreógrafa Colker en sus viajes por Capibaribe y la acompañó en un viaje de veinticuatro días en noviembre de 2016, registrando diversas situaciones e interacciones con vecinos de la ciudad. Las imágenes proyectadas en el fondo del escenario son parte de lo que él y su equipo filmaron. Todo aparece en blanco y negro.

Su primera experiencia como director de largometrajes fue con *Amarelo Manga* en 2002. Completó una trilogía dirigiendo *Baixio das Bestas* (2006) y *Febre do Rato* (2011). En 2015, lanzó *Big Jato*, basada en el libro de Xico Sá, que fue elegida como mejor película del Festival de Brasilia. En 2017, dirigió *Piedade*, con Fernanda Montenegro en el elenco. Ha recibido el Premio a la mejor ópera prima en el Festival de La Habana por *Amarelo Manga*, *Baixio das Bestas* (2007) y *Febre do Rato* (2011). Recibió el Tigre de Oro a la mejor película en el Festival Internacional de Cine de Rotterdam por *Baixio das Bestas*, y el premio en el Festival de Berlín New Cinema Forum, por *Amarelo Manga*.

SEMBLANZAS

52
FIC

Joaõ Elias, *director ejecutivo*

Ha sido actor y productor de varios espectáculos teatrales en Porto Alegre, Río de Janeiro y El Salvador. Ha trabajado con la Compañía de Danza de Deborah Colker desde su fundación y ha encabezado la producción de todos sus espectáculos. Trabajó en TV Globo en programas periodísticos y, en 1992, creó J.E. Produções, responsable de hacer publicidad para películas, videos musicales y series documentales. En 1997, fundó Giros Produções junto con Belisario Franca. Desde 2000, J.E. Produções se dedica exclusivamente a la compañía de Deborah Colker. Elias afirma que *Perro sin plumas* es la empresa más difícil emprendida desde su debut en 1994.

Claudia Kopke, *diseñadora de vestuario*

Ha sido diseñadora de vestuario para varios programas de TV Globo, como *Esquenta!* y *Size Family*. Kopke ganó premios en teatro, como el recibido por *Chacrinha – O musical* en 2015, y participó en importantes películas como *Tropa de elite*, *2 Filhos de Francisco* y *Que hora ela volta?* Trabajó con Yamê Reis en los inicios de la Compañía de Danza de Deborah Colker. Además, formó parte del equipo que llevó a cabo el espectáculo de inauguración de los Juegos Olímpicos de 2016 en Río de Janeiro.

Es la encargada de vestir de barro al elenco de *Perro sin plumas*.

Jorge Dü Peixe, *banda sonora*

Es un músico brasileño, exponente del movimiento manguê beat, con tres décadas de trayectoria artística. Es Integrante del grupo musical Nação Zumbi desde sus inicios en 1991, y asumió el rol de vocalista tras la muerte de Chico Science, en 1997.

Para la banda sonora de *Perro sin plumas*, Jorge Dü Peixe grabó versos y creó frases melódicas para extractos del poema de João Cabral. En el estudio de grabación, tocó varios instrumentos y exploró ritmos como el coco y el maracatu, así como sonidos no vinculados al estado brasileño de Pernambuco.

SEMBLANZA

Compañía de Danza Deborah Colker

Este grupo celebra treinta años de actividad en 2024. Es una de las Compañías de danza más premiadas y prestigiosas en Brasil y el mundo. Cuenta con catorce espectáculos en su repertorio y ha recibido varios reconocimientos destacados. En 2018, obtuvo el Prix Benois de la Danse de Moscú, el galardón más importante de la categoría. Además, en 2001 fue galardonado con un Laurence Olivier por el espectáculo *Mix*, otorgado por The Society of London Theatre.

En 2009, Deborah Colker fue invitada por el Cirque du Soleil a crear el nuevo espectáculo de la compañía canadiense, *Ovo*, convirtiéndose en la primera mujer que crea y dirige para ellos. En 2016, fue directora de movimiento de la ceremonia inaugural de los Juegos Olímpicos de Río de Janeiro, un evento transmitido a más de dos mil millones de personas en todo el mundo. A lo largo de los años, la Compañía ha realizado más de dos mil presentaciones en alrededor de setenta y cinco ciudades y treinta y dos países, alcanzando una audiencia de más de 3 millones 500 mil personas.

CRÉDITOS

Creación, coreografía y dirección:

Deborah Colker

Dirección ejecutiva:

João Elias

Dirección cinematográfica y dramaturgia:

Claudio Assis

Dirección de arte y escenografía:

Gringo Cardia

Dirección musical:

Jorge Dü Peixe y Berna Ceppas, con la participación especial de Lirinha

Diseño de iluminación:

Jorginho de Carvalho

Vestuario:

Claudia Kopke



SECRETARÍA DE CULTURA

Claudia Curiel de Icaza
Secretaria de Cultura

Marina Núñez Bespalova
Subsecretaria de Desarrollo Cultural

María Guadalupe Moreno
Titular de la Unidad de Administración y Finanzas

Mariana Aymerich Ordóñez
Directora General del Festival Internacional
Cervantino y Circuitos Culturales

@cervantino

Compañía de Danza Deborah Colker

FESTIVAL INTERNACIONAL CERVATINO - PROGRAMACIÓN BRASILEÑA


Lei de Incentivo à Cultura
 Lei nº 10.158/2001

Associação Institucional:

NU
 Núcleo de Estudos e Pesquisas em Políticas da Cultura


MAB-IBRACIS
 Instituto Brasileiro de Relações Exteriores


IGR
 Instituto Guimarães Rosa

Ministério das Relações Exteriores

Realização:

APPA
 Associação Paulista de Arte e Pesquisa

Ministério da Cultura

GOVERNO DO BRASIL
BRASIL
 UNIÃO E RECONSTRUÇÃO

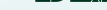
MANTENIMIENTO COMPAÑIA DEBORAH COLKER


 Lei de Incentivo à Cultura
 Lei Rouanet

Apresentado por:
 
 INSTITUTO CULTURAL VALE

Patrocinado:
 
PETROBRAS

Realização:
 
 MINISTÉRIO DA CULTURA


 GOVERNO DO BRASIL
BRASIL
 UNIÃO • LIBERDADE • JUSTIÇA



Cultura
Secretaría de Cultura

